

УДК 373.167.1:811.161.1

## О ПОДХОДАХ К МОДЕЛИРОВАНИЮ СОДЕРЖАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

*Зернецкая А.А.*

*Национальный педагогический университет им. М.П. Драгоманова,  
г. Киев, Украина*

*В статье рассматриваются различные подходы к формированию содержания коммуникативной компетенции, выводятся два типа информационных модулей содержания и один деятельностный*

*Ключевые слова: коммуникативная компетенция, языковая компетенция, лингвистическая компетенция, пресуппозиционная компетенция, лингвистика речи, информационно-кодовая модель коммуникации, инференционная модель коммуникации, интеракционная модель коммуникации*

*Постановка проблемы.* Коммуникативная компетенция (КК) является одним из основных понятий методики, обозначающее цель обучения и средство обучения [1]. Потенциально содержание компетенции закладывает в основные цели обучения формирование способности к общению во всех четырёх видах речевой деятельности. Цель статьи. Рассмотреть подходы к формированию содержания коммуникативной компетенции.

В научный обиход понятие и термин «коммуникативная компетенция» были введены в начале шестидесятых годов и первоначально разрабатывалась в рамках генеративной лингвистики. Было выдвинуто несколько фундаментальных противопоставлений, где четко различаются «компетенция» – знание языка (competence) и «употребление» – использование языка в речевой деятельности (performance) [12]. Появилось понятие «языковой компетенции» как формализованные знания единиц и форм этих единиц системы языка для формирования синтаксических поверхностных и глубинных конструкций. Семантика и фонология, по мнению генеративистов, выполняют по отношению к синтаксису интерпретирующие функции. Однако позже даже автор отказывается от формулировки «языковая компетенция»: «реальное использование языка не является простым отражением внутренних связей между звуком и значением, устанавливаемых системой языковых правил» [11, с. 115-116]. Этим использованием управляют экстралингвистические убеждения и знания носителя языка, а также когнитивные структуры человеческого мышления, тем самым и сказываясь на соотношении речи и ее значения.

Постепенно на смену формализму в интерпретации речи и речевых процессов приходит функционализм [13]. В теориях копенгагенской школы, дескриптивизма, гагеменики формалистичность идет на убывание. Функционализм, несмотря на то, что является наследием структурализма, воплощает идею значимости в терминах «ролей». Исполнителями этих ролей бывают: люди (коммуникативный функционализм) или части выражения (формальный функционализм, воплощенный в различных формальных

описаниях языка и речи). Граматики данного типа рассматривают в единой системе средства, относящиеся к разным языковым уровням, но объединенные на основе общности их семантических функций; при описании языкового материала используется направление от функций к средствам как основное, определяющее построение грамматики в сочетании с направлением от средств к функциям. «Двусторонний подход к описанию функций языковых средств обусловлен: 1) тем фактом, что определенная функция может быть реализована разными языковыми средствами, и, с другой стороны, одно и то же средство может обладать и обычно обладает разными функциями (ср. выдвинутый С.О. Карцевским принцип «асимметричного дуализма языкового знака» [4]); 2) необходимостью учета, с одной стороны, многообразия языковых значений, а с другой – многообразия формальных средств; 3) существенностью обоих подходов для моделирования мыслительно-речевой деятельности говорящего и слушающего; в частности, принимается во внимание актуальность для говорящего: а) направления от смысла, формирующегося при опоре на внутриречевые структуры, к внешним средствам его выражения; б) владения функциональным потенциалом каждого из языковых средств; учитывается также, что позиции говорящего и слушающего в речи постоянно взаимодействуют, причем для слушающего актуально не только направление от формальных средств к их значениям и вытекающему из контекста и речевой ситуации смыслу, но и активное восприятие деятельности говорящего, невозможное без владения процессами, направленными от смысла к средствам его выражения» [6].

Таким образом, порожденная еще глоссемантикой дихотомия «язык – речь», пройдя несколько этапов и подходов осмысления, выкристаллизовалась в некое понятие *лингвистики речи*, объектом изучения которой являются правила построения связной речи и ее смысловые категории, выражаемые по этим правилам. Правила построения связной речи не основываются на явлениях языка, сведенным в так называемой системе языка.

Разработки в этой области позже нашли применение в таких разных направлениях научно-практического знания, как математическая лингвистика, лингвистика текста, дискурс-анализ. В когнитивном направлении исследования лингвистики речи и общения породили три модели коммуникации [20, с. 386], в соответствии с которыми определяются важные и для нашего исследования категории коммуникации и информации.

Информационно-кодовая модель коммуникации во главу угла ставит информацию, которая кодируется отправителем и декодируется получателем. Оба участника коммуникации владеют знаниями кода и соответствующей ему информации [19] для одинакового понимания. Но существует определенное различие между тем, что сообщается намеренно закодированное в соответствии с интенцией автора [*goal-directed* – 16], и тем, что может быть воспринято независимо от того, хотел этого говорящий или нет [20, с. 392].

Очевидность неадекватности кодовой модели в объяснении проблем семантико-прагматического характера стимулировали развитие *инференционной модели коммуникации* [15; ср.: *sequential inferential theory* – 18]. В основе этой модели лежит принцип выводимости знания в соответствии с инференционными правилами, которые являются компонентом «общего знания» наряду с правилами языкового кода.

«Иницирует процесс общения не желание человека передать «мысль» или *информацию*, а его желание сделать свои *интенции* понятными другим. Речевые средства для выражения намерений – это *высказывания*. Их содержание не ограничено (в отличие от

кодовой модели) репрезентативными сообщениями о положении дел, они могут выражать, например, эмоции. Интенции сами по себе совсем не пропозициональны, по своей природе они сродни установкам или мотивам. Но содержание высказываний или *сообщение* (*message*) пропозиционально. Интенции определяют, как должно пониматься данное, пропозициональное содержание. Кодовая модель укоренилась в научном и обыденном сознании. Инференционная модель появилась не так давно, но хорошо воспринимается на уровне «здравого смысла» [7, с. 22].

Одной из версий инференционной модели является трактовка всех кодов как набор общих для адресанта и реципиента конвенций. А участники коммуникации выводят сообщение из знания конвенций, сигнала и контекста.

Очевидно, что кодирование/декодирование и инференция различные, дополняющие друг друга процессы. А отдельно взятые, они не могут объяснить феномена речевого общения.

Третьей моделью является интеракционная модель коммуникации, для которой основополагающим является взаимодействие коммуникантов, помещенное в социально-культурные условия ситуации. Именно коммуникативно обусловленная социальная практика объясняет формирование и трансформации смыслов в общении «Коммуникация происходит не как *трансляция информации* и *манifestация намерения*, а как *демонстрация смыслов*, отнюдь не обязательно предназначенных для распознавания и интерпретации реципиентом» [7, с. 24]. Коммуникация рассматриваемая в рамках данной модели, как любая форма поведения – действие, бездействие, речь, молчание [о молчании см.: Богданов; Крестинский; Tannen, Saville-Troike; Jaworski], при определенных условиях может оказаться коммуникативно значимой. Более того, учитывая все «демонстрации», реципиент может вывести смыслы, не заложенные автором речи, как это часто встречается в жизни. По мнению Э. Гоффмана [14; 20, с. 398], при коммуникации сообщается 2 типа информации: открытая, «преднамеренная» (*information given*), и скрытая, «непреднамеренная» (*information given-off*). Первый тип информации формируется говорящим (отбор смыслов, формализация/кодирование, изложение в соответствии со своими интенциями), объем и качество информации второго типа вычленяется реципиентом, в зависимости от целого ряда интеллектуальных, моральных и психологических качеств, которыми он обладает, а также способности к интерпретации. Именно интерпретация и становится в интеракционной модели критерием успешности и главным предназначением коммуникации в отличие от распространенного представления ее основной функции как «достижения взаимного понимания». Учет невербальных аспектов коммуникации, использование социально-культурного контекста требует больших «фоновых знаний», конвенциональных по своей природе, но не поддающихся алгоритмизации в той же степени, как и коды языка.

Как уже отмечалось, на основании описанных моделей коммуникации сформулированы два общетеоретических подхода к проблеме информации и коммуникации [17], один из которых главную роль отводит информации, второй, соответственно, коммуникации. Приоритет информации, в первом случае объясняется тем, что ее способность когнитивно запечатлевать реальный мир делает ее целью, содержанием и конституентом коммуникации. Приоритетная роль коммуникации в соответствующем подходе отводится на основании конститутивности деятельности (в том числе и коммуникативной) человека, в результате и благодаря чему информация о

## О ПОДХОДАХ К МОДЕЛИРОВАНИЮ СОДЕРЖАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

мире перестает быть «вещью в себе» и приобретает социальную и жизненную ценность, значимость, очевидность, известность [3, с. 5].

Очевидно, истина, как всегда, где-то посередине, т. к. «языковые и неязыковые знания неизбежно взаимодействуют и оказываются практически неразличимыми, сливаясь в одно «речемыслительное» или «речесмысловое» единство» [5], «язык-речь» предстает «как двуединый процесс отражения-коммуникации» [10, с. 465]. Информация, задействованная в этом процессе как одна из коммуникативнообразующих конвенций, существует в виде экстралингвистической **пресуппозиции коммуникантов**.

Изложенные взгляды на содержание коммуникации как самостоятельной деятельности не определяют место и содержание действия, производимым с материальной частью речевого акта или дискурса. Рассматривая дихотомии «язык – речь», «язык – мышление», «информация – коммуникация» и т.п., априори предполагалось, что, как минимум, говорящий произносит «определенные звуки определенных слов» [8] на языке, известном собеседнику, без критических для целостного восприятия звукового сигнала искажений в произношении, с корректным интонационным оформлением и в приемлемом темпе; что слушающий владеет навыками аудирования и различает слова данного типа произношения и темпа; что пишущий корректно графически оформляет свои мысли; а читающий не только в состоянии воспринять образ слова в тексте для дальнейшей его когнитивной обработки, но и владеет навыками распознавания структур письменных дискурсов. Материализация мысли в звуках или графемах, восприятие звуков или графем как материального носителя мысли – есть отдельная деятельность, также предполагающая набор знаний и умений реализовать эти знания в действия. Способ передачи/восприятия речевой информации представляет собой отдельный вид речевой деятельности, который является конституирующим фактором для локутивного и перлокутивного актов.

*Выводы.* Принимая во внимание все вышесказанное, можно сделать заключение, что для того, чтобы коммуникация состоялась на том или ином уровне, любой говорящий/слушающий, включаясь в «языковые игры» [2], должен быть компетентен в лингвистике речи, в пресуппозиционной информации, в действиях (когнитивных и психофизиологических) с материализованными знаками второй сигнальной системы. Быть компетентным в какой-либо области это значит владеть достаточным/необходимым объемом знаний в этой области и уметь совершать с этими знаниями действия в определенных целях и по определенным правилам.

Именно при таком подходе КК можно рассматривать как *опыт*, дающий постоянное изменение поведения (в нашем случае – речевой деятельности в процессе вербальной коммуникации) и потенциальную возможность такого изменения [9]. Построение модели КК позволит создавать любые учебные средства включая и поддерживаемые компьютером.

### Список литературы

1. Вятютнев М. Н. Теория учебника русского языка как иностранного (методические основы). – М.: Рус. яз., 1984. – 144 с.
2. Витгенштейн Л. Философские исследования // Витгенштейн Л. Избр. философские работы – М., 1994. – Ч. 1. – 365 с.
3. Дридзе Т. М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации: Проблемы семиосоциопсихологии. – М., 1984. – 285 с.

4. Звегинцев В. А. История языкознания XIX – XX веков в очерках и извлечениях. – М., 1965. – 3-е изд. – Ч. 2. – С. 85-93
5. Каминская Э. Е. Внутренние контексты интерпретации: психолингвистический подход // Вестник Новгородского государственного университета – С. –1998, № 4 – С. 28-36.
6. Лингвистический энциклопедический словарь /Гл. ред. В. Н. Яреца,– М.: Сов. энциклопедия, 1990. – С. 565-566.
7. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.– 280 с.
8. Остин Дж. Л. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 17. Теория речевых актов. Сборник. – М.: Прогресс, 1986. – С. 22-129
9. Хегенхан Б., Олсон М. Теории научения. – 6-е изд. – СПб.: Питер, 2004. – 474 с.
10. Щедровицкий Г. П. Избранные труды. – М., 1995. – 347 с
11. Chomsky N. 1972b - Language and mind. – Enlarged ed-n. – N Y. etc.: Harcourt Brace Jovanovich, 1972. 194 p.
12. Chomsky 1973 – Chomsky N. Conditions on transformations // Festschrift for Morris Halle. – N. Y.: Holt, Rinehart & Winston, 1975. – P. 232-286.
13. Dirven, Fried 1987 – Dirven R., Fried V. By way of introduction // Functionalism in linguistics. – A.; Ph.: Benjamins, 1987.
14. Goffinan E. The Presentation of Self in Everyday Life. – New York, 1959
15. Grice H. P. Further notes on logic and conversation // Syntax and Semantics. – Vol. 9: Pragmatics. – New York, 1978. – P. 113- 127.
16. Mackay D. Formal analysis of communication processes // Nonverbal Communication. – Cambridge. 1972. – P. 3-26.
17. Mokros H. B. Introduction: From information and behavior to interaction and identity // Interaction and Identity: Information and Behavior. – Vol. 5. – London, 1996. – P. 1-22.
18. Sanders R. E. The sequential inferential theories of Sanders and Gottman // Watershed Research Traditions in Human Communication Theory. – Albany, 1995. – P. 101-136.
19. Shannon C., Weaver W. The Mathematical Theory of Communication. – Urbana, 1949. – 286 p.
20. Schiffrin D. Approaches to Discourse. – Oxford; Cambridge, MA, 1994. – 420 p.

#### **Зернецка А.А. ПРО ПІДХОДИ ДО МОДЕЛЮВАННЯ ЗМІСТУ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ**

*У статті розглядаються різні підходи до формування змісту комунікативної компетенції, виводяться два типи інформаційних модулів змісту і один діяльнісний.*

***Ключові слова:** комунікативна компетенція, мовна компетенція, лінгвістична компетенція, пресупозиційна компетенція, лінгвістика мови, інформаційно-кодова модель комунікації, інференційна модель комунікації, інтеракційна модель комунікації*

#### **Zernetska A.A. ABOUT APPROACHES TO THE DESIGN OF MAINTENANCE OF COMMUNICATIVE COMPETENCE**

*There are different forming approaches of maintenance of communicative competence examined and two types of the informative modules of maintenance and one action formulated*

***Key words:** communicative competence, linguistic competence, linguistic competence, presupposition competence, linguistics of speech, informatively-code model of communication, inferential model of communication, interactive model of communication*

*Поступила в редакцію 28.03.2007 г.*